

शहाणी मुलं - छान मुलं

फंग क्वो लँग



Little Children Help

Fung Qo Lang

LITTLE CHILDREN HELP :
Fung Qo Lang

मराठी अनुवाद - शहाणी मुलं - छान मुलं

कृतज्ञता -
अरविंद गुप्ता

आभार -
विदेशी भाषा प्रकाशन गृह, बीजिंग

ग्राफिक्स : अभ्य कुमार झा

मुद्रक : स्क्रिप्ट आर्ट
९१४ सदाशिव पेठ,
पुणे - ४११ ०३०.

प्रकाशनवर्ष : २००४

मूल्य : रु. २०/-

मराठी प्रकाशन -
कजा कजा मर्ल प्रकाशन
द्वारा : गरवारे बालभवन
सारसबागेसमोर, पुणे - ४११ ००२.
फोन : २४४४२१०९.

शहाणी मुलं - छान मुलं

फंग क्वो लँग



Little Children Help

Fung Qo Lang

ह्या चित्ररूप गोष्टी एका चिनी छपाई मजुरानं तयार केलेल्या
आहेत. चिनी मुलांच्या रोजच्या जीवनातल्या
ह्या गोड गोष्टी आहेत.

चीन मधली मुलं एकमेकांना मदत करायला तत्पर असतात
आणि आजूबाजूच्या लोकांवर ती प्रेम करतात.

ह्या गोष्टींमध्ये दाखवलं आहे ते सगळ्या जगातल्या मुलांच्या
बाबतीत खरं आहे. जगभर मुलं गरजू लोकांना मदत करायला
तयार असतात. आपल्या शाळात आणि समाजात एवढी
स्पर्धा आहे ही चांगली गोष्ट नाही. चांगल्या समाजात माणसं
एकमेकांशी स्पर्धा नाही करत. एकमेकांना मदत करतात.

These Picture Stories have been drawn
by a Chinese worker who works in a printing press.

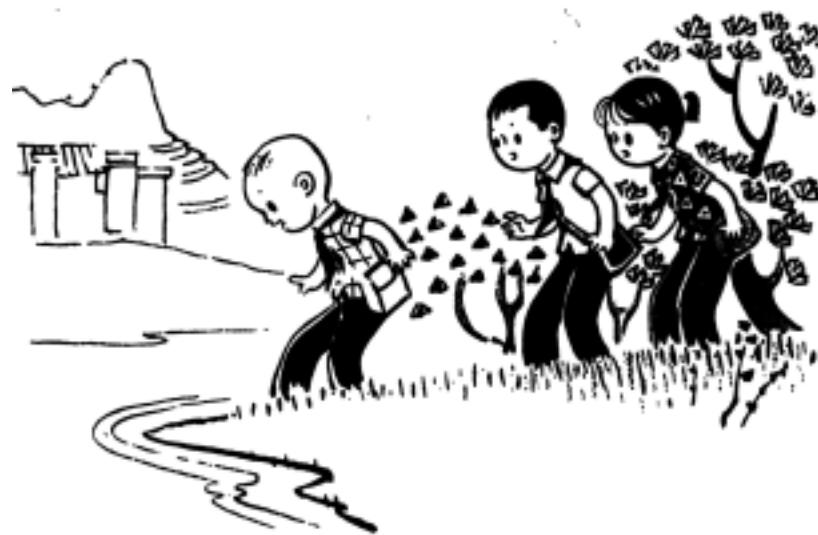
These stories beautifully portray
the daily lives of Chinese children.
Children in China try to help each other
and they love their co-operative.

These stories are universal
and not just limited to China.
Children all over the world are caring
and want to lend a helping hand.

It is unfortunate that there is so much
of competition in our schools and society.
A happy society needs more co-operation
and less competition.

शाळेत जाताना

While Going To School





दप्तर कुठे गेलं ?

Where Did The Bag Go?



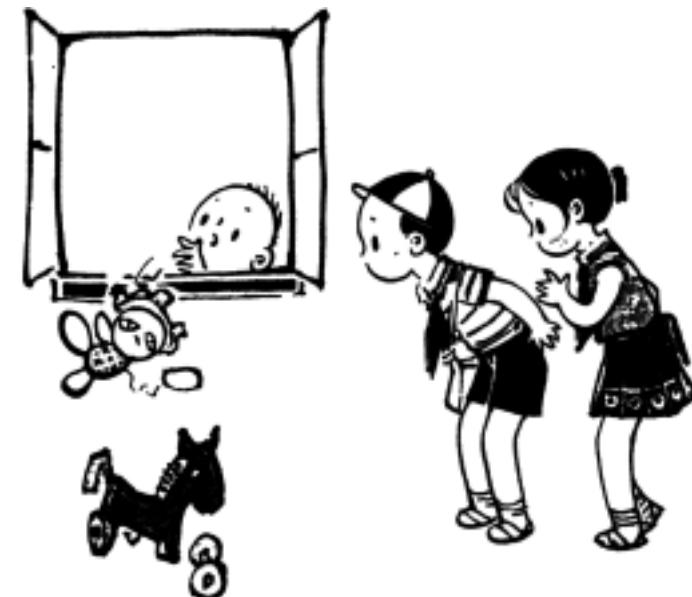


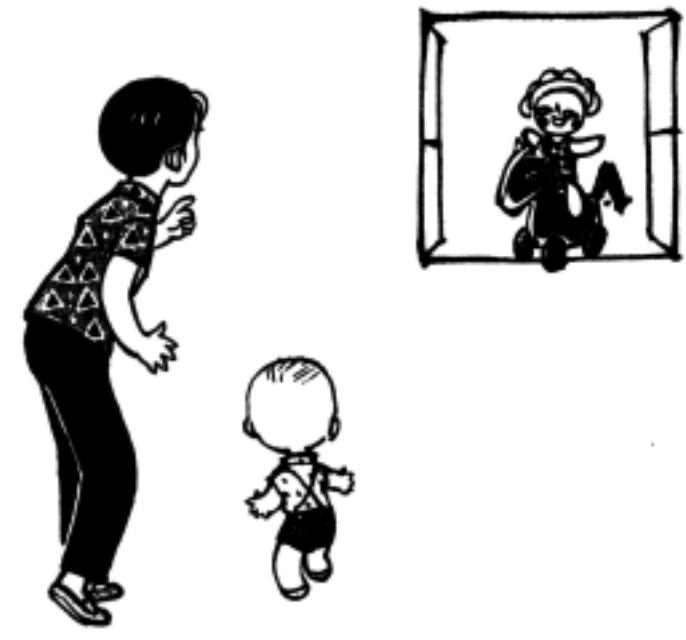




खेळण्यांची दुरुस्ती

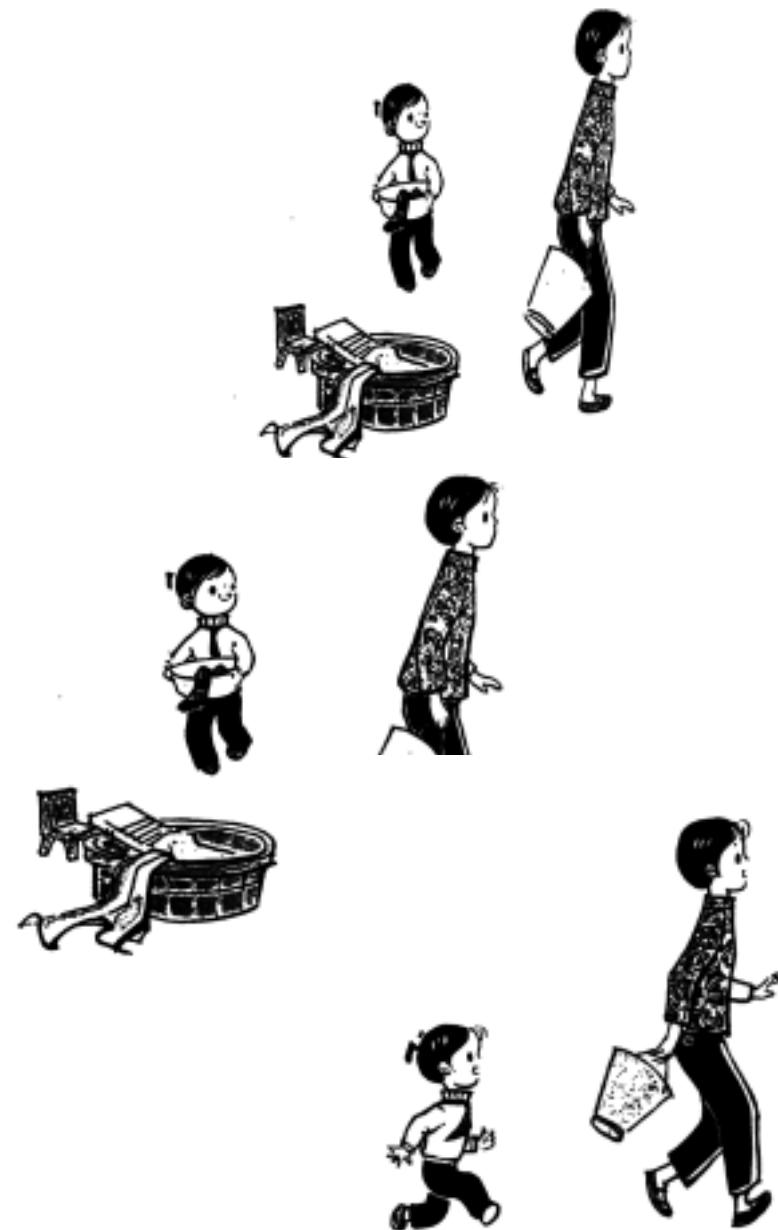
Repairing Toys





मी पण मदत करू ?

Shall I Help ?



15



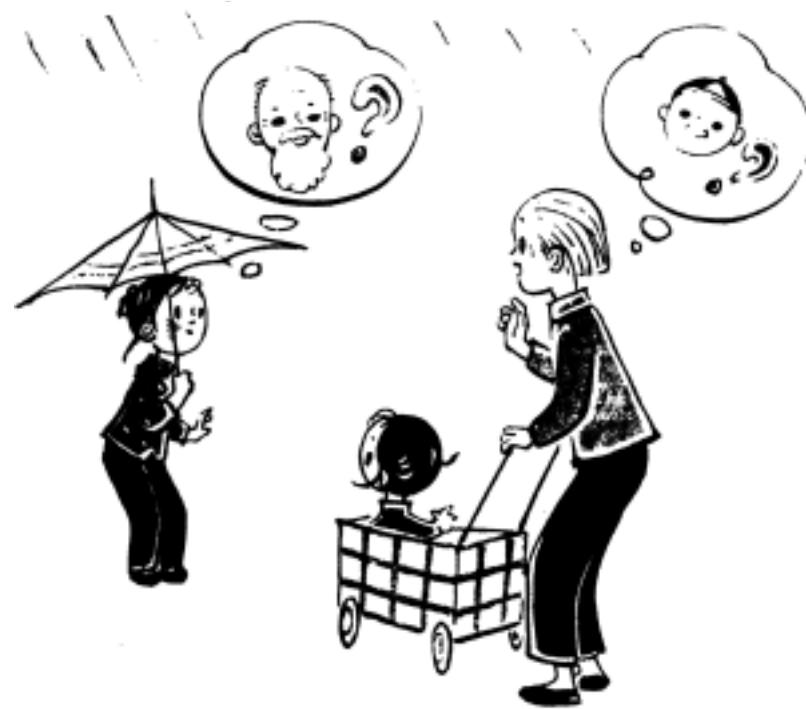
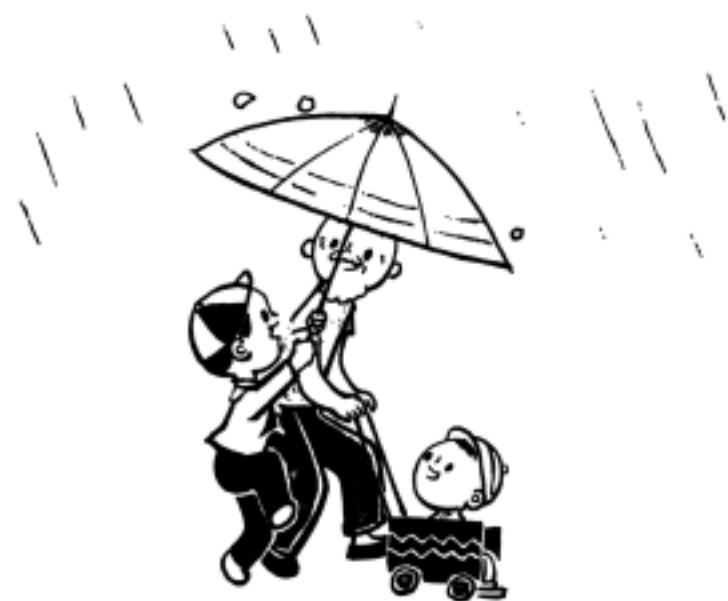
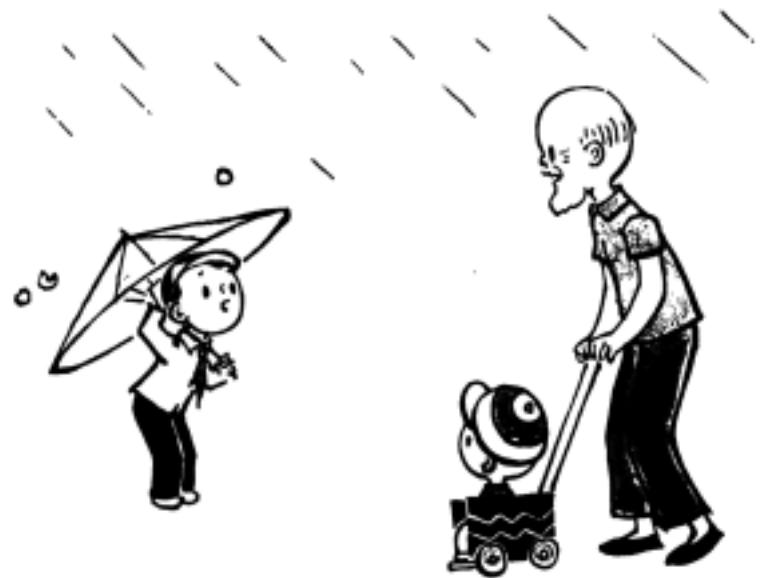
16

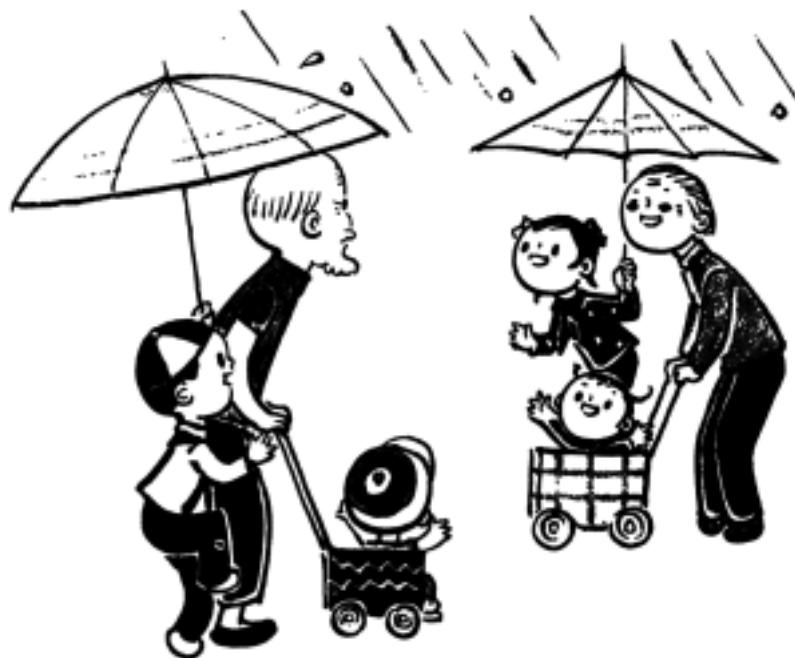
छत्री सेवा



Umbrella Service



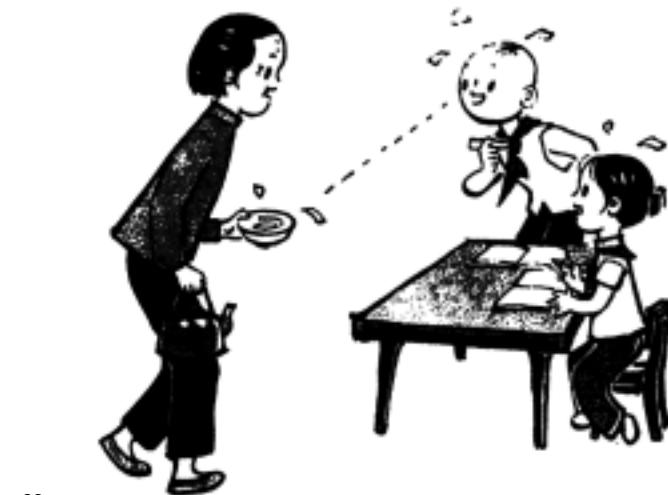




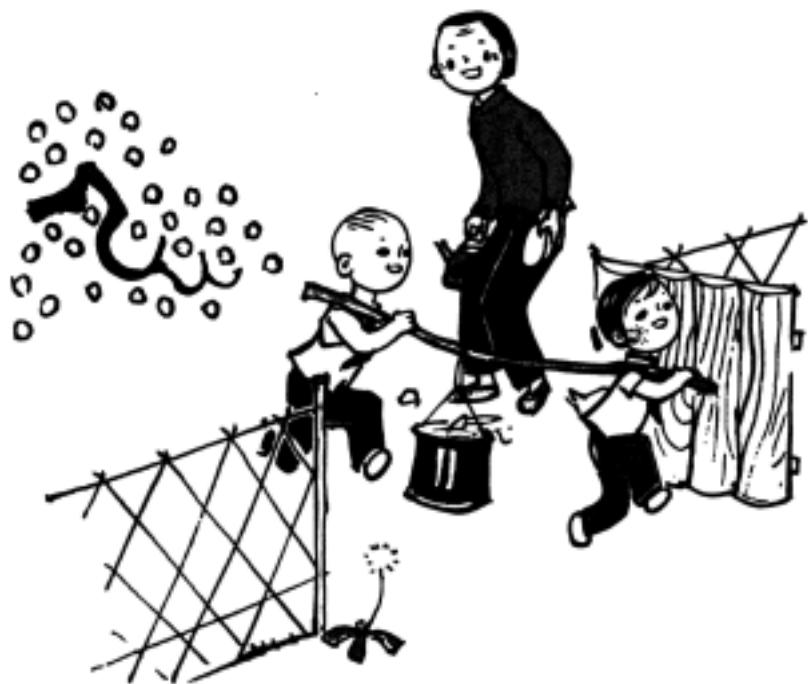
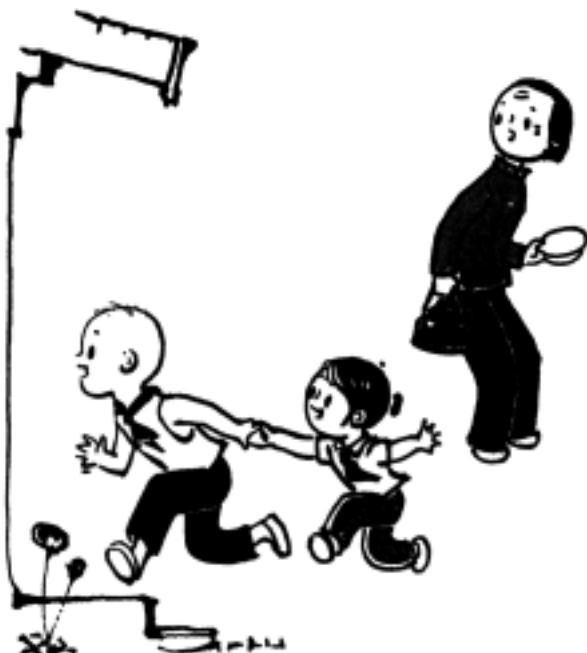
21

शेतकर्यांना चहापान

Serving Tea To Farmers



22



धावण्याची स्पर्धा

Race Competition

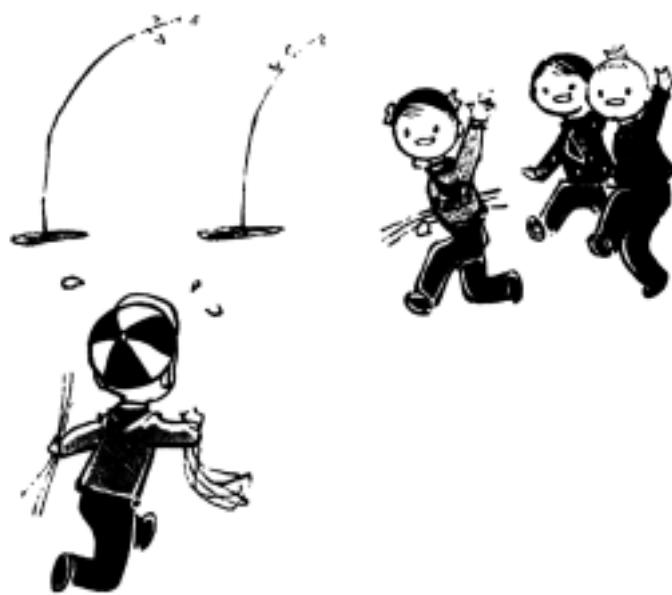




झाडं लावणं

Planting Trees





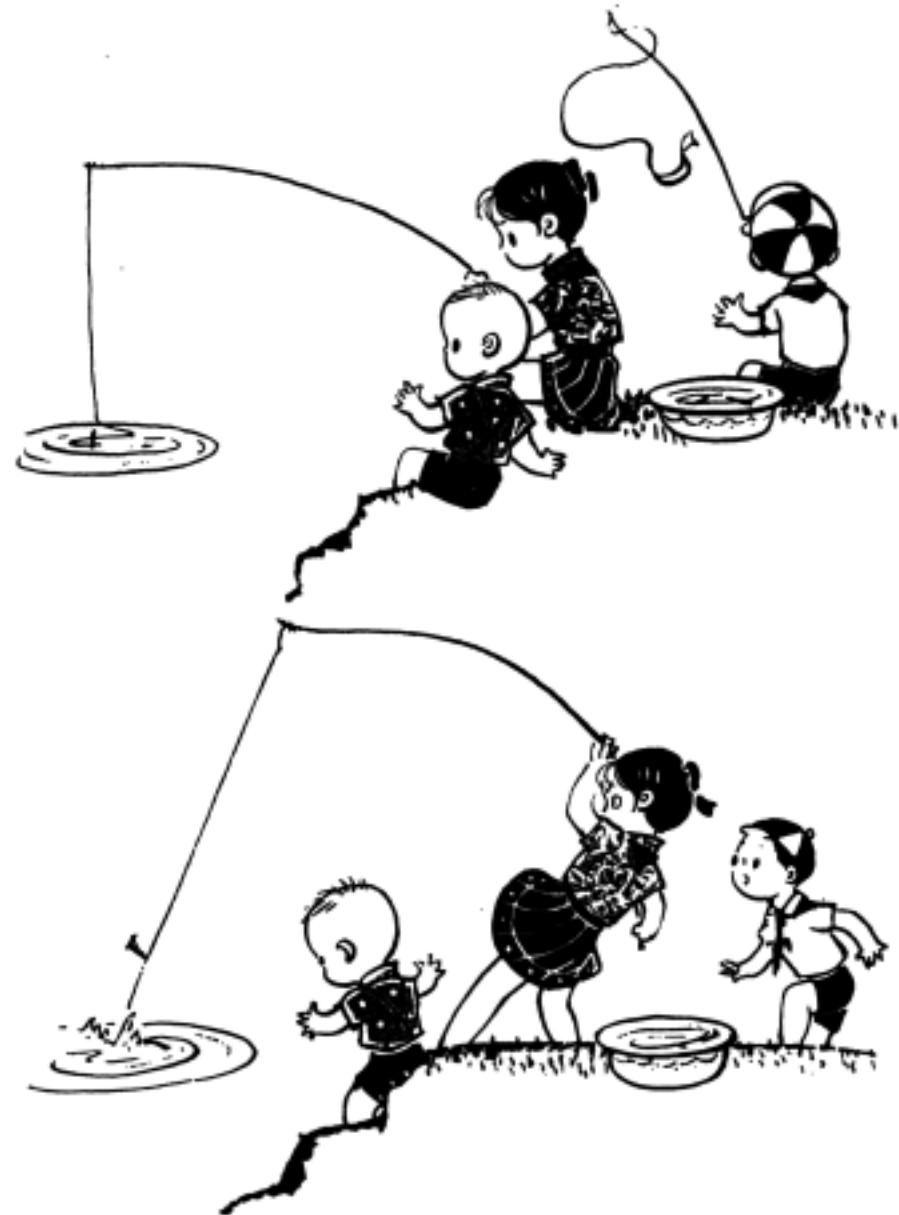
गवत कापताना

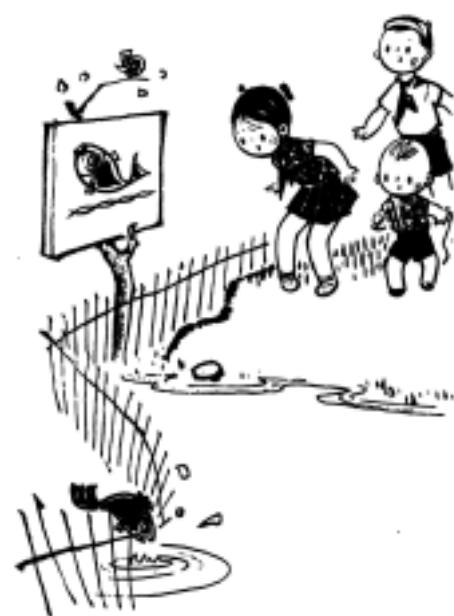
While Mowing Grass



मासा परत तलावात गेला

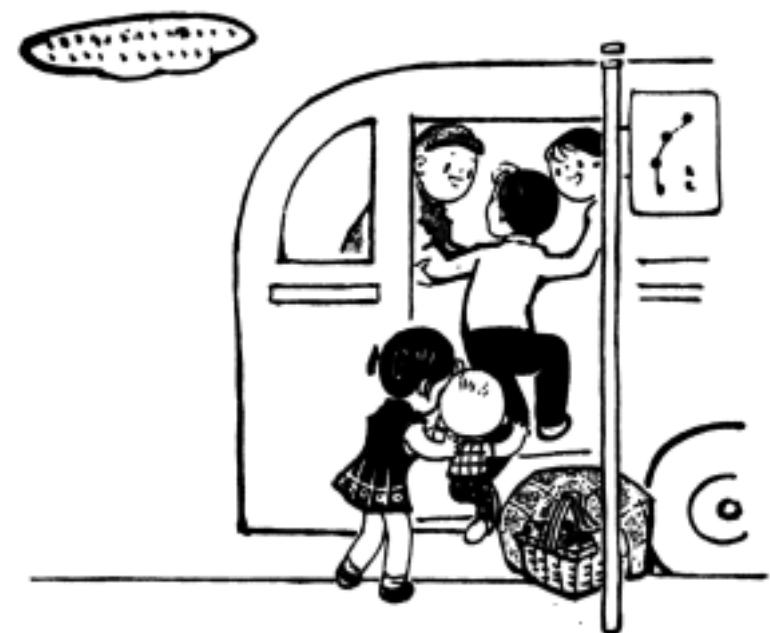
Fish Back In The Pond





बसच्या रांगेत

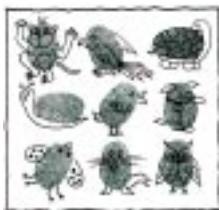
Waiting For The Bus





अगठ्याची चित्र

अरविन्द गुप्ता

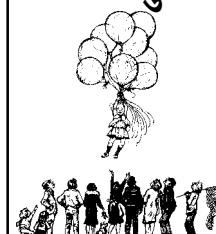


THUMPRINTS

कि.रु. १०/-

अंगठ्याला लावा शाई, करू नका धाई, कागदावर हलकेच ठेवा, दाब थोडा द्यावा, आहा ! किती सुंदर ठसा ! जगात दुसरा नाही- असा. अंगठ्याच्या ठशातून कितीकिती कल्पक चित्र होतात ते या पुस्तकात पहा आणि स्वतःच आणखी एक पुस्तक तयार करा.

उडणारी मुलगी



अरविन्द गुप्ता
अनुवाद - शोभा भागवत

कि.रु. १५/-

तूच का ग माझी आई ?

पी. डी. ईस्टमन



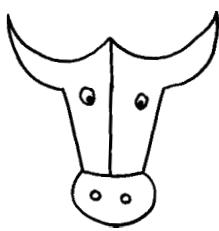
Are You My Mother?
P.D. Eastman

कि.रु. १५/-

एक विमणीचं पिल्लु आपली आई शोधायला बाहेर पडतं आणि समोर येणाऱ्या प्रत्येकाला तूच का ग माझी आई ? असं विचारतं. अगदी विमानाला आणि बोटीला पण ! सापडते का त्याची आई त्याला ? मराठी-इंग्रजी दोन्ही भाषा एकाच पुस्तकात.

अक्षर चित्र

विष्णुपंत विंचाळकर



कि.रु. १०/-

मुलांना लिहायला शिकण्यापूर्वी अक्षरांशी खेळायला शिकवायला हवं. अक्षर-अंक यांच्याशी चित्रातून दोस्ती झाली तर लेखन-वाचन सोरं जाईल त्यांना !

मांजरांची वरात

शोभा भागवत



बिल्लियों की बारात
अरविन्द गुप्ता
Millions of Cats
Wanda Gag

कि.रु. १५/-

एक होते आजी-आजोबा. एकदा आजोबा एक मांजर शोधायला निघाले आणि घरी घेऊन आले-मांजरांची वरात. सगळी मांजरं फार भांडकुदळ होती. मी हुशार, मी सुंदर करत त्यांनी एकमेकांना पळवून लावलं; पण या भांडणातून एक शहाणं पिल्लू वाचलं. कसं बरं ते वाचलं असेल ? सुंदर, दुर्मिळ चित्रांनी सजलेलं सुंदर पुस्तक !

बियांचे प्राणी

शोभा भागवत



इठलाती गुठली
- अरविन्द गुप्ता

FUN WITH SEEDS

Maryam Rahmati Evini

कि.रु. १५/-

या बियांमधून प्राणी, पक्षी होतात. खजुराच्या बिया जोडून सुंदर साप होतात. आता तुम्हीच सांगा मला, काय काय करून बघणार ? कधी तरी तुमचं घर राणीचा बाग होणार पपईच्या बिया, भौपळ्याच्या बिया, कलिंगडाच्या बिया, चिंचेचे चिंचेके यांच्यापासून सुंदर प्राणी तयार करायचेत ? मग हे पुस्तक पहा !

खट्ट्याळ

उंदीर



जॉन योर्मैन

कि.
रु. १०/-

पानांचे प्राणी



अरविन्द गुप्ता

कि.रु. १०/-

हुशार आणि खट्ट्याळ उंदरांच्या टोळीची ही गोष्ट. ते काय करतात माहीत आहे ? ते एका मांजरीचा जीव वाचवतात आणि दुष्ट आणि कंजुष गिरणी-मालकाची फजितीच करून टाकतात ! सुंदर चित्रांनी नटलेली सदाबहार गोष्ट !

बोलणारे दगड

शोभा भागवत

बोलते पत्थर
अरविन्द गुप्ता

SPEAKING STONES

Abolfazl Hemmati-e Ahooe

कि.रु. १०/-

“असे दगड हातात घेऊन खालून, वरून, मागून, पुढून एकाकांडे प्रेमानं बघून काय दिसतं बघा शोधून एखादा दिसतो चोचीसारखा एखादा असतो गालासारखा एखाद्यातून उंदीर दिसतो कधी कधी हत्ती असतो ” दोस्ती करा दगडांशी आणि त्यातून बनवा प्राणी, पक्षी ! कल्पक चित्रांच सुंदर पुस्तक

कजा कजा मरु प्रकाशन - गरवारे बालभवन, पुणे.

कजा कजा मरु प्रकाशन - गरवारे बालभवन, पुणे.

गरवारे बालभवननिर्मित मुलांसाठी
मुलांच्या विश्वातील सुंदर कवितांच्या व गाण्यांच्या कॅसेट्स -

झुळझुळ गाणी

पपूने केले साबणाचे फुगे
- शांता शेळके
पाऊस आला टप टप
- सरिता पदकी
मी आहे जादूवाला
- गावंडे गुरुजी
या रे या सारे या
- श्यामला वनारसे
माझ्या बोटात जादू आहे
- शोभा भागवत
अशी 18 गाणी
किंमत रु. 40/-

इवली इवली चांदणी

मुले झाली फुले
- शांता शेळके
इवली इवली चांदणी
- मंगेश पाडगावकर
एक छोटं बी
- अरुणा ढेरे
जयरंग श्रीरंग
- वसंत बापट
आग्ही आकाश बघू
- शोभा भागवत
अशी 12 गाणी
किंमत रु. 40/-

प्रिय बाई

इटलीमधल्या आठ गरीब विद्यार्थ्यांनी त्यांच्या बाईंना
लिहिलेलं हे पत्र आहे.
या पत्रानं असंख्य वाचकांच्या हृदयाचा ठाव घेतला.
हे पुस्तक साधांसुधां, रोखठोक आणि टवटवीत आहे.
या मुलांकडे सांगण्यासारखं खूप आहे.
अनेकांना ते उपयोगी आहे
सामाजिक आणि शैक्षणिक क्षेत्रातल्या नाजूक वर्मावर
बोट ठेवणारं हे पुस्तक !
परकी भाषा बोलणाऱ्या मुलांचं हे मनोगत नाही.
हे तर आपलंच आहे ! सध्याच्या शिक्षणपद्धतीचा
ही मुलं का धिक्कार करतायत ?
हे सारं आपल्याला अंतर्मुख करतं,
विचार करायला लावतं आहे !
सुधा कुलकर्णी यांनी अनुवाद केलेलं पुस्तक !
किंमत रु. ५०/-

कजा कजा मरु प्रकाशन - गरवारे बालभवन, पुणे.

**गरवारे
बालभवन**

3 ते 12 वयाच्या
मुलांसाठी संध्याकाळी 4
ते 7 चालणारा उपक्रम.
व्यायाम, खेळ, चित्रकला,
हस्तकला, गोष्टी, गाणी,
नृत्य, अभिनय, सहली,
पक्षीनिरीक्षण, ट्रेकिंग,
कारखाने - भेटी, सण -
उत्सव, संमेलन, उन्हाळी-
शिबिर, बाहेरगावी शिबिरं
वाचनालय, कार्यकर्ता
प्रशिक्षणं आणि खूप
काही.



ह्या चित्ररूप गोष्टी एका चिनी छपाई मजुरानं तयार केलेल्या आहेत.
चिनी मुलांच्या रोजच्या जीवनातल्या ह्या गोड गोष्टी आहेत.
चीन मधली मुलं एकमेकांना मदत करायला तत्पर असतात आणि
आजूबाजूच्या लोकांवर ती प्रेम करतात.

These Picture Stories have been drawn by a Chinese worker who works in a printing press. These stories beautifully portray the daily lives of Chinese children.

Children in China try to help each other
and they love their co-operative.

मराठी प्रकाशन -

कजा कजा मरु प्रकाशन

द्वारा : गरवारे बालभवन
सारसबागेसमोर, पुणे - ४११ ००२.
फोन : २४४४२१०९.

मूल्य : २०/- रुपये

Price 20 Rupees

शहाणी मुलं - छान मुलं

फंग क्वो लँग



Little Children Help

Fung Qo Lang

ह्या चित्ररूप गोष्टी एका चिनी छपाई मजुरानं तयार केलेल्या
आहेत. चिनी मुलांच्या रोजच्या जीवनातल्या
ह्या गोड गोष्टी आहेत.

चीन मधली मुलं एकमेकांना मदत करायला तत्पर असतात
आणि आजूबाजूच्या लोकांवर ती प्रेम करतात.

ह्या गोष्टींमध्ये दाखवलं आहे ते सगळ्या जगातल्या मुलांच्या
बाबतीत खरं आहे. जगभर मुलं गरजू लोकांना मदत करायला
तयार असतात. आपल्या शाळात आणि समाजात एवढी
स्पर्धा आहे ही चांगली गोष्ट नाही. चांगल्या समाजात माणसं
एकमेकांशी स्पर्धा नाही करत. एकमेकांना मदत करतात.

These Picture Stories have been drawn
by a Chinese worker who works in a printing press.

These stories beautifully portray
the daily lives of Chinese children.
Children in China try to help each other
and they love their co-operative.

These stories are universal
and not just limited to China.
Children all over the world are caring
and want to lend a helping hand.

It is unfortunate that there is so much
of competition in our schools and society.
A happy society needs more co-operation
and less competition.